

eTwinning



ALGEMENE RICHTLIJNEN



INHOUDSOPGAVE

Inleiding	3
Wat is eTwinning?.....	4
Lid worden van de eTwinning community	5
Het eTwinning Portal: Gebruik de tools	8
Actief deelnemen aan een eTwinning project.....	22
The TwinSpace: Aan de slag met je leerlingen	28
Resultaten delen en erkenning krijgen.....	33
Toegang en bijdragen aan hulpbronnen	40
Het eTwinning Platform te boven	43
Annex 1: eTwinning Glossary (woordenlijst).....	48
Annex 2: Internet veiligheid en eTwinning.....	58
Annex 3: Interculturele dialoog en eTwinning	59
Annex 4: De voordelen van ICT in eTwinning.....	62

Inleiding

Welkom! In deze gids presenteren we u de algemene richtlijnen. Deze verzameling algemene richtlijnen heeft als doel u geheel te ondersteunen tijdens het werken met eTwinning. De algemene richtlijnen omvatten de basiselementen van internationale samenwerking, maar ook de pedagogische kracht om die specifieke stappen te nemen die betrokken deelname aan projecten mogelijk maakt, zoals netwerkactiviteiten en ontwikkelingen op professioneel gebied.

eTwinning wordt gecoördineerd door de CSS, de centrale ondersteuningsdienst in Brussel, België. Dit in samenwerking met NSS, de nationale ondersteuningsdienst uit ieder afzonderlijk deelnemend land.

Deze algemene richtlijnen zijn geschreven om u stap voor stap op weg te helpen. Heeft u daarnaast nog behoefte aan verdere ondersteuning dan kunnen zowel CSS als NSS prima fungeren als docentondersteuners en adviseurs.

www.etwinning.net



Wat is eTwinning?

eTwinning is de '*Community*' voor scholen in Europa. Leraren uit alle deelnemende landen kunnen zich aanmelden en alle 'online tools' gebruiken, (Portal en Desktop) om elkaar te vinden, virtueel te ontmoeten, ideeën en praktijkvoorbeelden uit te wisselen. Teams vormen in 'Groups', samen leren in Learning Events en om deel te nemen in online-based projecten.

Als vervolg op de mogelijkheid om lid te worden van een lerarencommunity in Europa, is eTwinning een mogelijkheid voor leerlingen om elkaar door middel van eTwinning projecten te leren kennen. Zoals de grondslag voor eTwinning in 2005 het idee uitdroeg om scholen als tweelingparen grensoverschrijdend te laten opereren met als doel jonge mensen te laten communiceren met hun Europese medeleerlingen. eTwinning projecten – met een minimum van twee scholen in twee landen- zijn samenwerkingskansen voor klassen in het gebruik van Informatie en Communicatie

Technologie (ICT). Eén van de vele voordelen in dit geval is dat de werkzaamheden plaatsvinden via het Internet, er zijn geen subsidies of administratieve voorwaarden verbonden aan de uitvoering en je hoeft elkaar ook niet in het ‘echt’ fysiek te ontmoeten.

Tot slot, eTwinning biedt zowel mogelijkheden tot verdieping, maar kan ook in hele eenvoudige situaties toegepast worden. Enkele voorbeelden waarvoor leraren op vele manieren eTwinning gebruiken:

- als online bron voor ideeën om inspiratie op te doen
- als netwerkgereedschap en een gereedschap om een gemeenschap te vormen
- als een manier om een partner te vinden voor internationale projecten
- als gezamenlijk platform voor leerlingen om aan projecten te werken
- als een middel tot verdere professionele ontwikkeling

De mogelijkheden om eTwinning toe te passen zijn talrijk. Registreert u zich vandaag nog om te zien wat eTwinning u te bieden heeft en ga naar www.etwinning.net.

Lid worden van de eTwinning community



De eTwinning community is een netwerk voor scholen uit heel Europa. Alleen leraren en schoolleiders kunnen zich in het Portal registreren, de lijst met direct – of indirect betrokkenen kan eindeloos doorgroeien omdat het een mensennetwerk is gericht op het onderhouden van vriendschappen en connecties

met onderwijs als draagvlak.

De voordelen om deel te nemen in eTwinning activiteiten zijn net zo talrijk als de hoeveelheid aangeboden activiteiten. Door deel te nemen aan één of meerdere activiteiten op het gebied van internationale samenwerking, wordt de leerervaring versterkt en ontstaat de werkelijke dimensie van een levensechte leerervaring in het klaslokaal.

De volgende activiteiten zijn opgenomen binnen het werken met eTwinning:

eTwinning Projecten: Ontdek

internationale samenwerking met uw leerlingen



door een project te beginnen met één of meerdere scholen uit het buitenland.

Geregistreerde eTwinning projecten bieden toegang tot een aantal gratis maatwerk applicaties (Twinspace en Project Diary (dagboek, logboek) om u en uw leerlingen gedurende projecten te ondersteunen.

eTwinning Groepen: Leg contact met

uw gelijk gestemde Europese collega's door



aan te sluiten bij een eTwinning groep. Groepen zijn gevarieerd – van leerkrachten uit de eerste onderbouwjaren van het PO tot en met leraren bovenbouw VO. eTwinning Groepen zijn ideaal om ideeën en ervaringen te delen en te leren van gelijkgestemden. eTwinning groepen zijn ook op online ‘platforms’ te vinden om het leggen en delen van contacten mogelijk te maken.

Resource Exchange: Leer en deel

ervaringen met collega eTwinners door gebruik



te maken van het bronnengebied van een gedeelte van het platform (Desktop). Tussen het Bron-zoekgebied (resource search) en het Bron-uitwisselgebied de zg. LRE Widget (Learning Resource Exchange gerund door ministeries en onderwijskundige instellingen uit heel Europa) , kun je veel fantastische ‘tools’ vinden, voorbereide

lessencycli, project testimonials en inspirerende ervaringen van leraren en experts uit alle windhoeken. Als eTwinner kunt u ook uw eigen bronnen toevoegen (uploaden), deze kunnen weer bekeken en gewaardeerd worden door anderen. Dit met als doel ze tot levendige en gebruiksvriendelijke instrumenten te laten uitgroeien.

Learning Events: Ontwikkel een

bepaalde vaardigheid of leer een nieuwe tool



kennen door gebruik te maken van eTwinning's online serie 'learning events'. Deze draaien het hele jaar door en zijn 1 tot 2 keer per week online. Het is een hele goede manier om vertrouwen in ICT te ontwikkelen. U werkt met een specifieke tool of bepaald thema, en ontwikkelt gevoel voor werken in de internationale gemeenschap en u draagt eveneens bij aan uw professionele ontwikkeling. Alle learning events vinden plaats in het 'learning lab' (lerende laboratorium). <http://learninglab.etwinning.net>

Professional Development



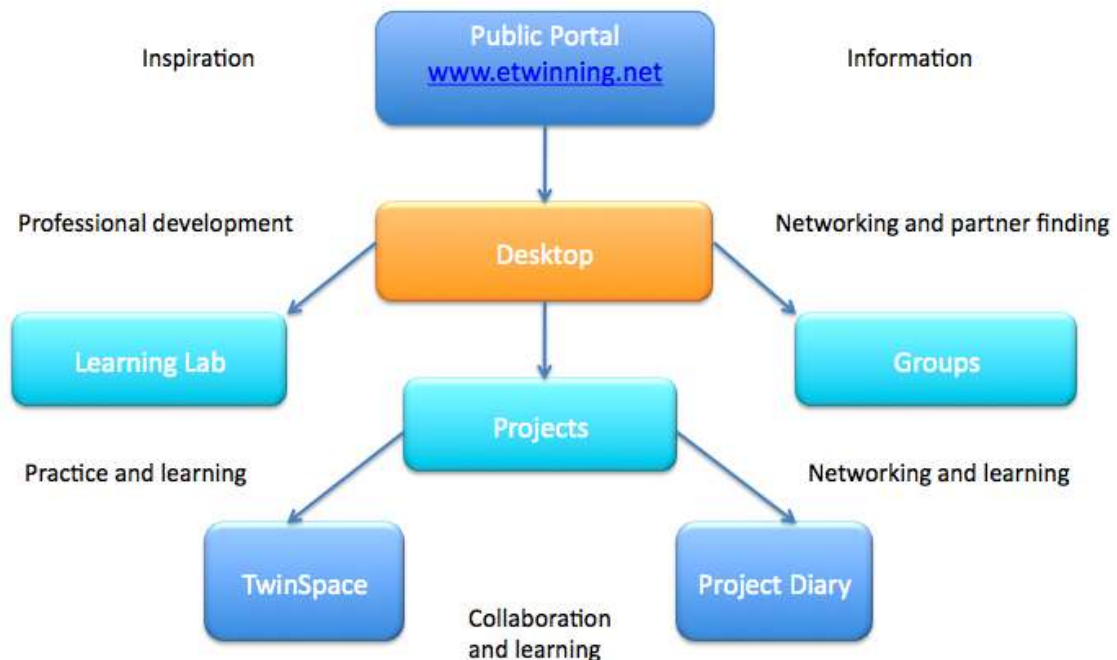
Workshops (PDW): Ontmoet uw

Europese collega's in het echt tijdens een 2 tot 3 –daagse cursus ergens in Europa. Tijdens iedere PDW komen ongeveer 100 leraren bij elkaar uit heel Europa om zich te richten op verscheidene thema's en aspecten van het werken met eTwinning. De thema's verschillen in reikwijdte en niveau en zijn zowel geschikt voor beginnende eTwinners als voor gevorderde eTwinners.

Terwijl de bovenstaande activiteiten het merendeel van de eTwinning activiteiten in kaart brengt, is het vermeldenswaard dat er erg veel te leren en ontdekken valt met je Europese collega's. De volgende paragrafen zullen u op weg helpen met de eerste praktijkstappen.

Het eTwinning Portal: Gebruik de tools

Het eTwinning Portal is het belangrijkste gebied voor eTwinners om inspiratie op te doen en om lid te worden van de steeds maar groeiende Community van scholen in Europa. De volgende paragraaf beschrijft de belangrijkste gebieden van de Portal en legt uit hoe deze aan elkaar gerelateerd zijn, zoals weergegeven in de onderstaande tabel.




Tabel 1. De eTwinning Portal

In de eerste plaats – waarom registreert u zich?

Registreer uw lidmaatschap van eTwinning om deel uit te maken van de virtuele

community van leraren die het mogelijk maakt om toegang te krijgen tot veel mogelijkheden: gebruik eTwinning tools om te communiceren en samen te werken, deel bronnen en ervaringen, neem deel aan online learning events, vind projectpartners en word lid van een themagroep en maak nieuwe vrienden!

 **Tip:** *Community betekent mensen: vergeet niet uw interesses te beschrijven en geef uw 'account' een persoonlijk tintje! Dit vergroot de kans om gelijkgestemde mensen te ontmoeten en op deze manier het meeste uit eTwinning te halen.*

Uw account is de plek waar uw persoonlijke eTwinning-reis begint en waar andere leraren u zullen ontmoeten en uw ideeën zullen bekijken samen met uw eTwinning leven. Beschouw het als een virtueel thuis om uw toekomstige collega's te verwelkomen. Vermijd het leeg en anoniem achter te laten. Uw registratie maakt het mogelijk u kenbaar te maken te midden van alle eTwinners en geeft u toegang tot 'Desktop en tools'. eTwinning is flexibel te gebruiken en schikt zich gemakkelijk naar uw behoeften, ervaring en wensen. U kunt uw eigen niveau van betrokkenheid bepalen.




Hoe gaat het registreren?

Registratie vindt plaats in twee fasen om zeker te zijn van een zuivere database met schoolregistraties en om te voorkomen dat eTwinners worden geplaagd door spam of nepprofielen in de afgeschermd community



1. **Pre-registratie** : hier wordt u gevraagd een gebruikersnaam en een wachtwoord aan te maken en uw e-mail adres op te geven. Deze drie gegevens worden vervolgens gebruikt voor alle daarop volgende officiële communicatie, zoals: meldingen vanuit uw 'workspace'. Alle berichtjes zijn gerelateerd aan activiteiten in eTwinning, berichten van het Central en National Support Service, etc. In het geval u uw wachtwoord vergeet dan kunt u altijd een nieuwe aanvragen, hetgeen u per e-mail wordt toegestuurd.

 **Tip:** Geef het e-mail adres op dat u het vaakst gebruikt, het is de beste manier om betrokken te raken



STEP 1 ABOUT YOUR SCHOOL

01 Your school

Check to see if your school is already registered in eTwinning:

Country:


Region:

City:

Is your school not in the above list?

[CLICK HERE TO REGISTER A NEW SCHOOL](#)

2. **Volledige registratie**: Zodra de pre-registratie is voltooid, ontvangt u een email van het eTwinning team waarin een link is opgenomen. Door op de link te klikken wordt u naar het volledige registratieformulier geleid. Hier kunt u het volledige registratieproces voltooien. Indien u deze email met link niet heeft ontvangen neemt u contact op met uw National Support Service die u alsnog deze link zullen toesturen.

 **Tip:** Als u deze stap niet voltooit, zal het systeem zeker uw gebruikersnaam en wachtwoord herkennen als u wilt inloggen; echter, u zult niet in staat zijn correct in te loggen om het afgeschermd platform te kunnen gebruiken.

Op het moment dat u toegang heeft tot het volledige registratieformulier, wordt u gevraagd of u wilt nagaan of uw school al is aangemeld door een collega. Het is belangrijk dat u uw schoolregistratie niet twee keer vermeldt. Neem even de tijd om te controleren of uw school in de regiolijsst voorkomt met eerdere aanmeldingen.

⚙ Tip: *Let a.u.b. op dat u uw school niet twee keer registreert! Dit is de enige informatie die u later niet meer zelf kunt wijzigen.*

Op het moment dat u uw school gevonden heeft, selecteert u uw school en zullen u en uw collega worden weergegeven als onderdeel van dezelfde organisatie. Als de school niet is geregistreerd, voeg deze dan toe als nieuwe school. Dit doet u door de aanvullende informatie te verstrekken.

Op dit punt aangeland kunt u doorgaan met toevoegen van persoonlijke informatie en eTwinning voorkeursinstellingen. Probeer een eenvoudig en helder projectplan te schrijven. Een idee dat u later altijd kunt veranderen en verbeteren. U kunt de taal die uw voorkeur geniet gebruiken tijdens de communicatie met anderen.

⚙ Tip: *U heeft altijd volledige toegang tot uw persoonlijke gegevens, maakt u zich niet ongerust als u van gedachten verandert over uw ingevoerde gegevens*

Begin uw registratieproces hier: <http://www.etwinning.net/en/pub/preregister.cfm>

Het aanmaken van een eigen profiel "Mijn profiel"




Op het moment dat de registratieprocedure is afgerond heeft u

Pagina 11/66

vanaf de “ Mijn Profiel “ sectie toegang om eerder gegeven informatie te actualiseren en te wijzigen. Uw persoonlijke ruimte is de sleutel tot het vinden van mogelijke projectpartners en nieuwe contacten. Laat geen ruimte onbenut om informatie over uzelf te verstrekken die anderen zal helpen u beter te leren kennen. Om dit te doen gaat u naar de Desktop (met gebruikersnaam en wachtwoord dat u net heeft aangemaakt) en wijzig uw profiel met meer gegevens en een profielfoto van uzelf (een foto, een plaatje dat u leuk vindt of een avatar. (avatar: een kleine afbeelding die als gebruikersafbeelding wordt gebruikt op internetsites of bij bepaalde software).

Door op “Profiel bewerken” te klikken kunt u toevoegingen, geactualiseerde items of wijzigingen aanbrengen in zowel mijn “projectideeën” als in uw persoonlijke – en schoolgegevens.

 **Tip:** *Uw profielfoto of afbeelding kunt u veranderen al naar gelang uw smaak en gemoedstoestand. Neem bijvoorbeeld een foto van uzelf die gemaakt is op vakantie, op een bijzondere plek of in een stad. Of u neemt een foto van uw favoriete plant in bloei.*

U kunt ook uw

beschikbaarheid voor Comenius en eTwinningprojecten wijzigen al naar gelang uw professionele doelstellingen en wensen.

Indien u voor verschillende scholen werkt of u vertrekt om op een andere te gaan werken, kunt een nieuw schoolprofiel toevoegen. In dit tweede profiel kunt u nieuwe eTwinning-voorkeuren opnemen. In het ‘drop down menu’ bovenaan de pagina kunt u van het ene profiel naar het andere schakelen. Houd in gedachten dat “eTwinning-voorkeuren op deze school” alleen naar u verwijzen. Het algemene school gedeelte en het hoofdgebied worden door u en uw collega’s gedeeld.

⚙️ **Tip:** *Werkt u nog op deze school? Controleer het antwoord op deze vraag voor ieder apart schoolprofiel!*

Vergeet niet dat de online community over verschillende instrumenten beschikt om mensen met elkaar in contact te brengen. Dus uitproberen maar! Terwijl u kunt bijdragen aan de profielen van anderen, kunt u op uw beurt commentaren ontvangen, feedback en berichten van andere gebruikers die een kort krabbeltje op “my wall” achterlaten. Het is daarom een echte aanrader dit van tijd tot tijd te bekijken.

⚙️ **Tip:** *Kent u de uitdrukking, “vroege vogels vangen het meest”? Wacht niet te lang of anderen wel naar u komen; sociale netwerkinstrumenten zijn alleen succesvol als u ze met een proactieve houding gebruikt.*

Ontmoet collega's, vind partners



Met meer dan duizend aangemelde leraren uit meer dan 30 Europese landen is eTwinning de perfecte plaats geworden om andere leraren te ontmoeten, ideeën te delen en discussies te voeren. Hoewel de eTwinning focus voornamelijk op projecten gericht is, gaat het nog een

stapje verder. Het is meer dan een database om partnerschappen te vinden en projecten te starten. Het is een gemeenschap van professionals, een ontmoetingsplek voor collega's uit heel Europa.

Hier wordt u in staat gesteld om ideeën en ervaringen te delen. U kunt samen met andere leraren projecten opzetten en delen. De vraag die overblijft is dan, waar en hoe vind ik deze mensen? Het eTwinning platform biedt veel tools om contacten te leggen, verscheidene van deze zullen zeker aansluiten bij uw behoeften en verwachtingen.

Netwerken en leren: eTwinning Groups, Learning Events, Teachers' Blog

Deze 'tools' bieden leraren de mogelijkheid zich rond een gezamenlijk gekozen thema te groeperen, waarbij het mogelijk is om deel te nemen aan een zeer gevarieerd activiteitscila zoals fora, documenten delen, chat, learning activities. etc. Het is de perfecte manier om een partner te vinden en samen een project op te starten.

	Wat het is:	Wat u kunt doen:
eTwinning Groups	Communities van leraren die gericht zijn op een specifiek onderwerp. Ze hebben fora, gedeelde documenten, wiki's, een chatroom, etc. Onderwerpen en bemiddelaars worden op initiatief van de CSS en de NSS of door de leraren zelf voorgesteld	Bespreek ideeën, deel ervaringen, zoek tips en geef advies om het onderwerp van uw projecten te ontwikkelen en in te bedden in de lespraktijk.

Learning Events	Korte intensieve online gebeurtenissen op basis van een aantal thema's. Ze worden geleid door een expert en omvatten actieve werkvormen en discussie tussen docenten.	Ontwikkel uw vaardigheden, leer nieuwe dingen om te gebruiken in uw lespraktijk, laat u ondersteunen door experts en andere leraren. Sommige activiteiten zijn beperkt in deelnamecapaciteit, controleer dus voor de zekerheid de tab "professional development" in het eTwinning Portal.
Teachers' Blog	Het leerkrachten 'blog' is al jaren actief. U kunt inspiratie opdoen in het leerkrachten blog http://blog.eun.org/etwinning/ . Het wordt gemaakt voor en door eTwinning leraren. Post wordt in het Engels, Frans, Duits, Italiaans en Spaans gepubliceerd. Sommige nationale ondersteuningsdiensten NSS hebben hun eigen websites.	Ga verder! Lees, geef commentaar, post berichten (voor het meest recente nieuws neem contact op met christina.crawley@eun.org) U vindt zeker interessante contacten en discussielijnen.

Tabel 2. Tools om te netwerken, leren en inspireren

Grasduinen: vind inspiratie en link met gelijkgestemden.

Leraarprofielen zijn niet het enige dat u kunt vinden en onderzoeken in eTwinning. U kunt ook veel goede ervaringsvoorbeelden zien, voorstellen voor projecten, ideeën... In veel gevallen worden ze gerubriceerd door de gebruikers. Op deze manier delen ze hun bevindingen met de rest van de community. Gewoon een project bestuderen dat u aanspreekt, vervolgens wordt het u mogelijk gemaakt in contact te treden met die leraren die eraan deelnamen. Of bedenk een plan dat u de moeite waard vindt en kijk wie het met u wil delen. Vergeet niet uw commentaren en waarderingen te posten; op deze manier kunt u makkelijk teruggevonden worden door andere gebruikers. Het is een prachtig vertrekpunt van waaruit u contacten kunt leggen en de mogelijkheid kunt ondervinden om gezamenlijk een project te verwezenlijken.

	Wat het is	Wat u kunt doen
Galleries, project finders Gallerijen en projectzoekers.	Succesvolle projectervaringen zijn goed verspreid in de eTwinningpraktijk. Zowel in de CSS portal als op de NSS websites (per land). U treft projecten aan voorzien van kwaliteitskeurmerken of Europese prijzen of geselecteerd vanwege hun kwaliteit. U heeft ook zoekgereedschap om te zoeken naar ieder gewenst project, door gebruik te maken van verschillende filters. (publiek, TwinSpace, leeftijd, onderwerp, taal)	Blader door de projecten, bekijk ze. U vindt naast goede ideeën ook de leraren die ze bedacht hebben. Indien u een aansprekend project ziet, vanwege het onderwerp of de manier waarop het gerealiseerd werd, aarzel dan niet om contact op te nemen met de leraren. Ze zijn vast bereid een gelijksoortig project te gaan draaien.
Kits	<i>Kits</i> en <i>Modules</i> zijn ideeën voor projecten en activiteiten die je kunt vinden in het CSS portal. In uw profiel kunt u aangeven of u gebruik wilt maken van bestaande kits. Ze kunnen ook worden gewaardeerd door eTwinning gebruikers	Door de partner zoekoptie (zie hieronder) kunt u andere leraren vinden die met dezelfde 'kit' aan de slag willen als u. U kunt ook de waarderingcijfers zien die een bepaalde kit heeft gekregen. Ook is zichtbaar wie deze waardering verstuurd heeft (of stuur die van uzelf). Op deze manier kunt u leraren ontmoeten en begroeten die op dezelfde manier denken over een specifieke 'kit' of module.
"Me too"	Als u een leraarprofiel opent kunt u hun ideeën voor projecten lezen. Net onder de beschrijving ziet u de woorden 'Me too'. Vond u het idee leuk? Klik dan op 'Me too' en u wordt toegevoegd aan de lijst met mensen die het gewaardeerd hebben.	Door "Me too" te zeggen betekent dit niet dat u verplicht bent dit project met deze leraar te starten. Het is een manier om iedereen te vertellen dat u het idee leuk vindt en u zich aansluit bij een groep leraren die hetzelfde hierover denken.

Tabel 3. Ideeën opdoen en bundelen.

Partners zoeken: partner finders, forum



Op zoek naar een potentiële partner, bedenk dat niet alle eTwinners die deelnemen in 'groups' ook in de 'galleries' verschijnen, of aan de hand van een label teruggevonden kunnen worden. Het kan ook zijn dat u een helder idee

heeft van de kenmerken van het project dat u wilt beginnen; het land of de stad van de partnerschool, leeftijdscategorie of onderwerp. Of wilt u misschien naar het profiel van iemand die u al kent (virtueel of persoonlijk) en wilt u dit profiel toevoegen aan uw contacten. Als dat zo is kunnen de volgende ‘tools’ erg handig zijn voor u.

	Wat het is	Wat u kunt doen
Het vinden van een partner Partner Finding Search	Op uw desktop kunt u deze ‘tool’ benaderen onder de tab ‘ Partner zoeken’. Op basisniveau kunt u zoeken op de naam van een leraar, een school of een ander sleutelwoord. Met de optie geavanceerd zoeken vindt u verschillende filters die u kunt combineren, inclusief de optie het gebruik van een ‘ kit’	Als resultaat van uw zoektocht, ziet u alle eTwinning gebruikers die aan uw criteria voldoen. Bekijk de lijst, of verfijn de zoekopdracht als u teveel resultaten krijgt. U kunt mensen uit de zoekresultaten uitnodigen om deel uit te maken van uw contacten. Gebruik deze ‘tool’ als u een specifieke persoon wilt toevoegen.
Op zoek naar Comenius Partners Comenius partnership search	In ‘ Mijn Profiel’ kunt u aangeven of u een Comenius project wilt starten buiten eTwinning om. Als u op ‘ available for Comenius projects’ klikt komt u bij een ‘ partner finder’ met drie mogelijke filters: land, onderwerp en taal. Alle leraren die u hier treft hebben “Yes” aangevinkt hier. (Wat is Comenius? Zie het hoofdstuk “ Achtergronden van het eTwinning Platform”	Er is veel mogelijkheid voor synergie en interactie tussen eTwinning en andere Comenius projecten. U kunt een Comenius vereniging starten, zelfstandig of in directe relatie met eTwinning. In dat geval is het een geweldige manier om een partner te vinden.
Forum	Onder het label “ Partner zoeken” krijgt u toegang tot het forum. Hier publiceren leraren hun ideeën en projectvoorstellen. Zoals u kunt zien is het forum erg actief. U vindt er continu nieuwe berichten. Als u op een onderwerp klikt ziet u de volledige tekst verschijnen en krijgt u een link te zien naar het lerarenprofiel. U kunt ook post sorteren door op bepaalde sleutelwoorden te zoeken.	Als u een bepaald projectidee heeft en u wilt niet wachten totdat andere leraren uw profiel bezoeken, publiceer het dan hier. Of blader door de post en beantwoord de berichten die u interessant vindt. U kunt ook naar het lerarenprofiel gaan en hem of haar een email sturen.

Tabel 4. Het vinden van een partner

Enkele tips: Het is niet alleen zoeken, toevoegen en beginnen.

Zoals in iedere andere gemeenschap, zijn er enkele netiquette regels in acht te nemen. Niet iedere leraar waarmee u contact legt zal de perfecte partner voor uw project zijn. Het kan zijn dat u het werk van de leraren die u ontmoet erg waardeert. Dat u de ideeën deelt en materialen uitwisselt, maar toch geen project met hen start. Wellicht is de leeftijd van de leerlingen, of het soort project waar u aan wilt deelnemen niet verenigbaar. Hieronder vindt u tips om u te helpen bij het leggen van collegiale contacten en uiteindelijk het vinden van een geschikte partner.

 <p>Saad Marikhi 22 Warwick Arts and Commerce College, United Kingdom To be added Age group: 11 - 16 Registered since: 22.07.2010</p>	EN FR	22 Warwick, Foreign Languages, Languages / ICT, Special Needs Education	 
 <p>esteliana gilega 12 Liceo Avelino Sobrino "El Canelo", Pinar del Rio My interests: 1) use of IT and new media in teaching maths and Science in the classroom; 2) exploring connections between Arts and Mathematics; 3) comparing teaching practices in different schools and countries; 4) engineering and sustainability issues; 5) astronomy; 6) biology; 7) psychology theories. Age group: 15 - 20+ Registered since: 14.02.2010</p>	ES CH FR IT	Economic Informatics / ICT, Physics	 
 <p>Selweta Serriguera 120 Saragosa, Saragosa, Spain Hi I a teacher teacher from Spain, I would like to work with another school about the use of political students for science. North East. Age: 14-18 Age group: 12 - 19 Registered since: 22.04.2010</p>	ES CH FR	Mathematics / Geometry	 

Voeg nooit zomaar iemand toe zonder voorafgaand contact:

Zodra u iemand vindt waar u graag mee zou willen werken, stuur dan niet meteen een uitnodiging om deel te

gaan uitmaken van uw netwerk. Voordat u dit doet is het zaak een vorm van eerste verkennende communicatie te beginnen om uit te vinden of de ander ook interesse heeft. U kunt dit ook doen door in de “Groups” of in “Learning Events” te antwoorden op de geposte berichten in het forum of door e-mails te sturen.

Wees cultuurbewust: Houd de culturele verschillen tussen alle deelnemers in gedachten. Een en dezelfde tekst kan als zeer formeel of te informeel worden opgevat in verschillende landen en woorden als 'gauw' kunnen erg gevarieerd worden uitgelegd naast hun letterlijke betekenis. Wees helder en gewoon beleefd als u schrijft, en als u iets ontvangt dat u niet begrijpt of waar u niet van houdt, vraag naar een verklaring voordat u tot een oordeel komt (en wees voorbereid op dezelfde vraag aan uw adres).

Stel uw 'netiquette' vast: Wanneer u een aantal netiquette regels opstelt waar iedereen zich aan moet houden dan adviseer ik u deze na te leven. Deze regels kunnen betrekking hebben op het versturen van documenten of het beantwoorden van eerdere berichten. Als dit nu niet lukt, stuur dan ten minste een bericht naar je partner waarin u hem of haar vertelt dat u de boodschap heeft ontvangen. In het geval dat u besloten heeft niet met deze leraar te willen werken dient u daar helder in te zijn door dit duidelijk aan hem/haar kenbaar te maken. Dit is veel beter dan uw partner in het ongewisse te laten over de ontvangst van een eventueel bericht van u.

Blader door alle informatie: Wanneer u een idee ziet dat u aanspreekt, grasduin dan ook door alle andere projecten waar deze leraar bij betrokken is geweest; bekijk hoeveel hij/zij heeft voltooid....dit geeft u inzicht in de manier waarop projecten opbrengsten genereren.



Zorg voor samenhang: U heeft een potentiële partner gevonden, en u wilt beiden samenwerken. Voordat u serieus betrokken raakt

bij het project moet u een serie vragen in overweging nemen. De antwoorden op deze vragen hoeven niet identiek te zijn, maar wel aanvullend tot op zekere hoogte en echt samenwerkend leren tussen partners mogelijk maken. U bent bijvoorbeeld een leraar Natuurkunde en u wilt werken in een project over het milieu. U kunt dan een partner zoeken die hetzelfde onderwerp vanuit de economische of ethische invalshoek benadert. U plant dan een project waarbij beide invalshoeken samen komen. Verder zijn er vragen die u heeft. Wellicht is het handig een vragenlijst op te stellen, zoals deze hieronder. Deze lijst werkt verhelderend vanaf het allereerste begin.

Vragenlijst – Hoe zullen we samenwerken?

- Welke onderwerpen willen we binnen onze samenwerking behandelen?
- Welke doelen wil ik bereiken in het eTwinning project? Welke gemeenschappelijke doelen hebben we?
- Hebben we eenzelfde pedagogische benadering?
- In welke taal of talen kunnen we communiceren? En onze leerlingen?
- Ben ik vertrouwd met het onderwijssysteem van de partnerschool? Passen de scholen en de klassen bij elkaar?
- Als het project langer dan een jaar duurt, plannen we dan voor verschillende groepen leerlingen of dezelfde groepen?
- Hoe moet het resultaat eruit zien?
- Wat voor vakanties hebben beide scholen? – is samenwerking uiteindelijk mogelijk?
- Hoeveel tijd per week of per jaar besteden we aan het project?
- Welke technologie willen we gebruiken om de leerlingen te laten samenwerken?
- Hoe kunnen we het project in het klaslokaal implementeren? En hoe bevorderen we actieve deelname van de leerlingen?
- Toegankelijkheid: Hoe kunnen we snel en gemakkelijk met elkaar in contact treden?
- Welke communicatieve kanalen willen we gebruiken (email, telefoon, chat)?

Tabel 5. Vragenlijst voor de opzet van samenwerking binnen een partnerschap.

Bent u nu klaar ? Heeft u interessante mensen ontmoet? Wellicht is er onder hen een potentiële partner? Hebben jullie besloten om te gaan samenwerken en gemerkt dat dit mogelijk is? Dan is het de tijd om te starten aan uw project. Ga naar het volgende hoofdstuk, daar vindt u meer advies over succesvolle samenwerkingsverbanden.

Actief deelnemen aan een eTwinning project



In de volgende paragraaf is de focus gericht op alle stappen van een eTwinning project: van planningsstadium waarin u met gevestigde partners werkt tot het vervolgtraject en de evaluatie van de resultaten.

Plan de voordelen

Nu u uw geschikte partner gevonden heeft kunt u verder met hem/haar naar de volgende stap, namelijk de projectplanning. Voordat u aan dit proces begint is het belangrijk dat u zeker weet of alle doelen en voordelen helder zijn.

Deelnemen aan de ontwikkeling van een projectplan verduidelijkt in de eerste plaats de vraag waarom u een plan nodig heeft. Zodra uw team zich bezig gaat houden met de implementatie ervan komt u bijvoorbeeld te weten wanneer u de eerste opdracht kunt verwachten die uw leerlingen gaan verwerken. U weet dan ook wanneer ze het werktempo wat kunnen laten afnemen om hun focus te verleggen naar het functioneren in de klas. Ook weet u wanneer het project zal worden afgerond en gepresenteerd zal

worden aan het NSS team voor een kwaliteitslabel.

Plannen maakt het u makkelijk om aan te geven waar flexibiliteit noodzakelijk is. Als uw leerlingen bijvoorbeeld een bepaalde persoon moeten interviewen op een bepaald moment in de tijdlijn van hun project, dan zal uw team dit in de planning van het projectplan moeten opnemen. Dit is zo omdat het resultaat van deze deelopdracht afhankelijk is van de beschikbaarheid en de agenda van degene die de leerlingen gaan interviewen. Uiteindelijk zal uw projectplan moeten voorzien in een flexibele opname van deze activiteit.


Wat willen we bereiken? Benoem de beoogde doelstellingen

In de eerste plaats moet u beginnen met het opstellen van een heldere lijst met doelen. Samen met uw team probeert u te onderzoeken wat u wilt bereiken door uzelf te vragen: *Wat willen we samen volbrengen?* Of simpeler gezegd, *waarom doen we dit?*

Om over deze vragen na te denken met uw partners, kunt u gebruik maken van de tools die de eTwinning Desktop ter beschikking stelt, zoals de mailbox en de 'profile walls' .

Samen met uw teamgenoten zult u een groepsreflectie en discussie gaan voeren over doelen die S.M.A.R.T. zijn. Met S.M.A.R.T. doelen bedoelen we

- **Specifiek:** bondig en precies geformuleerd
- **Meetbaar:** succes of mislukking is aantoonbaar
- **Acceptabel:** draagvlak door het hele team
- **Realistisch:** bereikbaar in overeenstemming met de capaciteiten van de leerlingen en de beperkingen binnen het project
- **Tijdgebonden:** begrensd door een tijdpad en een aantal deadlines.

 **Tip:** *Het is van essentieel belang dat de projectdoelstellingen binnen de curricula van alle deelnemende partijen passen en dat ze een positieve*

bijdrage moeten leveren aan de ontwikkeling van de persoonlijke sociale en professionele vaardigheden van de leerlingen.

Het resultaat voor uw team is een relatief korte maar gerichte lijst met projectdoelstellingen. Dit komt ten goede aan de transparantie en de archivering van projectwerkstukken, de lijst met projectdoelstellingen kan officieel gecommuniceerd worden via de eTwinning Desktop service, het project Diary. (projectdagboek)

Voorbeeld van een projectdoelenlijst

Titel van het project: Ontwikkeling van vaardigheden op het gebied van onderzoek en studievaardigheden .

- Basiskennis verwerven m.b.t. OpenOffice presentaties: Impress, OpenOffice wiskunde editor, open source maths software. Geogebra www.geogebra.org, open-source paint software
- Het ondersteunen van het leerproces m.b.t. basisnumerieke vaardigheden en geometrische vaardigheden, uitwerken van informatie en het begrijpen van andere vakken in het curriculum
- ICT vaardigheden versterken, in het bijzonder in relatie tot de integratie van ICT als leer en werktuol
- Strategieën ontwikkelen om leerlingparticipatie te verankeren.
- Ontwikkelen van vaardigheden om kritisch te denken als het gaat om het kiezen en samenvoegen van informatie die van toepassing is op dit project.

Tabel 6. Doelenlijst

Maak samen een plan

Voordat u aan de slag gaat om het plan te ontwerpen moet uw team zeker weten dat het de beschreven projectdoelen in beschouwing neemt tijdens alle te nemen beslissingen in deze fase van het project.

 **Tip:** *Het is raadzaam in dit stadium uw leerlingen erbij te betrekken.*

Om een projectplan te maken moet uw team de volgende drie vragen beantwoorden

- Wat moet er gedaan worden? (Taken)

- Door wie? (Leerling of leerlingenteam)
- Wanneer? (Deadlines)

In een poging om deze vragen te beantwoorden, moet uw team aan bepaalde voorwaarden voldoen en met zekere beperkingen weten om te gaan om de ontwikkeling van een succesvolle planning te kunnen garanderen.

Taken

Met betrekking tot de taken moet u eerst zeker weten dat ze qua capaciteiten door de leerlingen kunnen worden uitgevoerd. Daarnaast moet u zeker weten dat ze niet meer inspanning, moeite en tijd kosten in verhouding tot het reguliere lesmateriaal.

Individuele leerling of een team van leerlingen

Wanneer u taken toebedeeld moet u kunnen garanderen dat er een gelijkwaardige verdeling van verantwoordelijkheden tussen leerlingen ontstaat. Ook moet u het eens zijn over de manier waarop leerlingen zullen communiceren. Als aanvulling moet u een manier vinden om hun werk te controleren. (Kijk a.u.b. in de volgende paragraaf)




Deadlines

De deadlines van alle taken moeten realistisch zijn en moeten u flexibiliteit toestaan. Daarnaast moeten ze niet op gespannen voet staan met de vakantieplanning of de examenperiodes van de deelnemende partijen. De eTwinning Desktop voorziet u van een mailbox (op de homepage) en een 'wall' (op de profielpagina). Deze faciliteiten maken het mogelijk voor uw team om gezamenlijk tot overeenstemming te komen over de taken die moeten worden uitgevoerd tijdens het project evenals door wie en wanneer ze gereed moeten zijn. De eTwinning desktop geeft u de noodzakelijke instrumenten om een plan te maken dat u moet formuleren met de KISS-regel in ogenschouw. (KISS=Keep It Short and Simple). Vervolgens publiceert u de projectgegevens, dit wordt ondersteund door een andere applicatie binnen de eTwinning desktop.

Voorbeeldplan					
Taken	Leerlingen	Deadline	Supervisor(en)	Doelen	Media
Vierkantsvergelijking van de dag	Alle teams	Einde van de eerste week	docent 1	Basiskennis van Geogebra	Geogebra
Beste tekeningen	Individuele producten	Einde van de tweede week	docent 2	Baiskennis van open source paint software.	Open-source paint software
Beste Wikipedia-artikel	Teams A en D	Week 3 en 4	Beide leraren	Kiezen en samenvoegen van info.	Wikipedia
Beste krantenartikel	Teams B en C	Week 3 en 4	Beide leraren	Ontwikkel kritische denkpatronen	Blogger Wordpress

Tabel 7. Project planning voorbeelden

 **Tip:** *Planning is een continu proces dat gedurende het gehele project plaatsvindt. Stel uw partners tijdig op de hoogte*

indien er onverwachte dingen gebeuren.

Planning Checklist

- √ **X** We hebben gevraagd: wat willen we samen verwezenlijken?
- √ **X** We kwamen eruit met SMART doelen als antwoord.
- √ **X** Onze SMART-doelen komen overeen met het curriculum van alle deelnemende scholen.
- √ **X** Onze SMART-doelen bewerkstelligen positieve vaardigheden ontwikkeling van leerlingen
- √ **X** We formuleerden en publiceerden onze korte & bondige lijst met doelen
- √ **X** We vroegen: wat moet gedaan worden? Door wie? Wanneer?
- √ **X** Onze projecttaken zijn in overeenstemming met de capaciteiten v.d. leerlingen
- √ **X** Onze projecttaken vereisen het redelijke qua inspanning en tijd.
- √ **X** Onze projecttaken zijn gelijkwaardig verdeeld onder de leerlingen.
- √ **X** De communicatieve middelen voor de leerlingen zijn genoemd en vastgesteld.
- √ **X** Het beoordelingssysteem voor leerlingen is vastgesteld
- √ **X** De deadlines zijn realistisch en flexibel.
- √ **X** De deadlines houden rekening met wederzijdse vakanties en examenperiodes.

Tabel 8.Aangedragen punten ter controle bij de afronding v.h. planningstraject.

The TwinSpace: Aan de slag met je leerlingen



eTwinning is zeker een zaak van samenwerking tussen leraren, maar het belangrijkste is de samenwerking tussen leerlingen. Met als doel om verder te gaan dan parallelle samenwerking, waar iedere leerling een taak maakt en dan de resultaten vergelijkt. Het gaat erom de leerlingen te betrekken bij het echte werk vanaf het begin, dit kan veel waardevoller

zijn.

Om deze reden is het project **TwinSpace** ontwikkeld en is dit het uiteindelijke werkgebied waar deze samenwerking plaats gaat vinden. Leerlingen kunnen samenwerken met klasgenoten, maar ook met projectpartners door gebruik te maken van een aantal 'tools'.

Voor gedetailleerde stap voor stap aanwijzingen over hoe je de TwinSpace moet gebruiken gaat u naar:

http://www.etwinning.net/en/pub/help/twinspace_guidelines.htm

1. Toekennen van gebruikersrechten

Wanneer u uw leerlingen toevoegt aan de TwinSpace moet u eerst beslissen welke gebruikersrechten u ze wilt geven. U kunt dit uiteraard ieder moment weer veranderen.

- **Leerling lid:** kan deelnemen in de "leerlingen hoek", antwoorden op forum post, deelnemen in groepschat, en bestanden en foto's uploaden.



- **Leerling Administrator:** kan het bovenstaande doen maar ook Activities gebieden aanmaken.
(NB: alleen leraren administrators kunnen inhoud publiceren, de zogenaamde content)

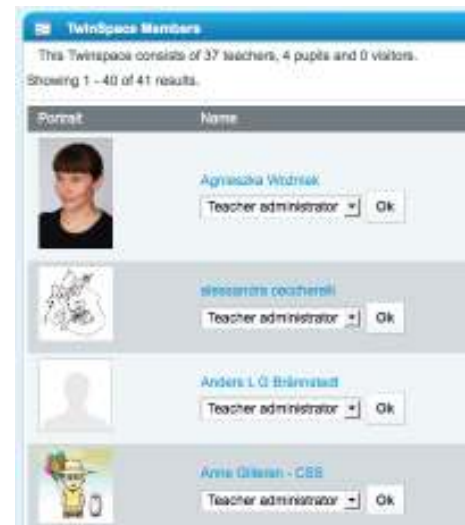
Tips:

- *Geef leerlingen administration rechten dan kunnen ze eigenaar zijn van het ontwerp en de voortgang van de TwinSpace (in het bijzonder oudere leerlingen.)*
- *Geef administrator rechten aan enkele leerlingen met de rol van manager in het project.*
- *Geef leerlingenrechten aan leerlingen wanneer je met een grotere groep werkt met een vastgesteld uit te voeren takenpakket. (zeker de jongere leerlingen)*

2. Aan de slag

Zodra de leerlingen toegang hebben tot de TwinSpace, kunt u ze laten starten met het onderstaande.

Maak een eigen profiel aan: Iedere leerling kan zijn of haar eigen persoonlijk profiel aanmaken door een foto te 'uploaden', een beschrijving van zijn/haar interesses, hobby's, favoriete maaltijden etc. (N.B: Alle leerlinginformatie blijft vertrouwelijk en louter binnen de TwinSpace beschikbaar en zal ook nergens anders te zien zijn)



Kennismaken met elkaar: Leerlingen kunnen grasduinen door de profielen van klasgenoten en partners en hen leren kennen. Ze kunnen met elkaar in contact komen door interne e-mails te sturen of een krabbeltje op de muur te zetten, de zogenaamde 'wall'

3. Samenwerken

a. **Pupils' Corner (leerlingenhoekje):** Dit is de toegewezen ruimte waar alleen leerlingen gebruik van mogen maken. Het is de bedoeling dat leerlingen deze ruimte gebruiken om elkaar vragen te stellen, informatie te delen en vriendschappen ontwikkelen – wellicht ook buiten het projectplan om. Leraren kunnen wel toegang krijgen tot het hoekje en aanpassingen doen als dat nodig blijkt; echter, het is en blijft de ruimte voor de leerlingen.

Wat kunnen ze doen in de Pupils' corner?

- Aanmaken en beantwoorden van forumonderwerpen
- Opzet maken voor een bijdrage aan een wiki
- Uitwisselen van documenten



b. **Gebruik de TwinSpace helemaal:** gedurende de duur van het project kunnen leerlingen betrokken worden bij een groot aantal activiteiten in de gehele TwinSpace. Ze kunnen onafhankelijk werken als individu of als gehele groep, afhankelijk van de opzet en inrichting van de activiteiten door de leraren.

Alle leerlingen kunnen de volgende tools gebruiken:

Chat: iedere TwinSpace is uitgerust met een privéproject Chatroom voor leraren en leerlingen om real-time dus direct met elkaar te chatten. Er is daarnaast ook ruimte om zijdelingse discussies te voeren. Bijvoorbeeld, leraren kunnen onder elkaar chatten (babbelen) over de chat die op dat moment door de leerlingen wordt uitgevoerd.

Wiki: is een ideale tool om te leren samenwerken, leerlingen kunnen werken aan gezamenlijke documenten en activiteiten in een gemeenschappelijke wiki. Net als in het bekende Wikipedia kunnen alle personen een bijdrage leveren aan het uiteindelijke product.

Forum: als alternatief voor een real-time chat (dus directe chat), kunnen fora leerlingen in de gelegenheid stellen om discussies over een langere tijdlijn uit te smeren. Een forum is ook een geweldige manier voor leerlingen om commentaar te leveren op een specifieke taak.

Blog: alle leerlingen kunnen bijdragen aan het projectblog maar ook aan de blogs in de 'activities area'. Een blog is een goede manier om schrijfvaardigheid te oefenen en om creatief te zijn.

Web content: dit is wel de meest veelzijdige toepassing als het gaat om ontwerpen en opnemen van inhoud, de zogenaamde 'content'. Alle leerlingen kunnen schrijven en 'content' toevoegen. (teksten, foto's, 'embedded video bestanden' etc.) aan een web 'content' pagina. Het is ideaal om werk tentoon te stellen.

File archives/ bestandsarchief: om alle documenten, video's presentaties, etc. binnen de TwinSpace ruimte te kunnen plaatsen maken leerlingen gebruik van een onbeperkt aantal bestanden, die nooit groter zijn dan 20MB per bestand.

Image gallery/beeldengalerij: Net als het bestandsarchief gaat dit op dezelfde manier, leerlingen kunnen foto's plaatsen in de beeldengalerij.

Leerling administrators kunnen nog gebruik maken van de volgende 'tools' :

'Activities creation' c.q. activiteiten opzetten: leerling administrators hebben de mogelijkheid om bij te dragen aan de opmaak van de gehele TwinSpace door 'Activities areas' c.q. activiteitengebieden aan te maken binnen de 'Activities section' . Daarnaast hebben ze de bevoegdheid om gebruikstoepassingen in de vorm van zogenaamde 'tools' toe te voegen.

Resultaten delen en erkenning krijgen



Als u een eTwinningproject draait dan wilt u de leerlingen de beste kansen op succes geven door ze de mogelijkheid te bieden uit te wisselen, te delen, samen te werken om uiteindelijk de horizon van deze leerlingen te verbreden.

Door dit type project te draaien levert u een bijzondere bijdrage aan de verbetering van de onderwijskwaliteit. Wellicht bent u zich dit niet bewust, maar de praktijken die u uitvoert in uw projecten, of ze nou simpel of ingewikkeld zijn, worden beschouwd als **onderwijsjuweeltjes** en deze toegepaste kunde verdient het om gedeeld te worden. Uw werk moet **bekend worden bij en erkend worden door** de gehele Europese onderwijsgemeenschap.

Kom binnen in een op netwerken gebaseerd dynamisch werkterrein dat het alledaagse leven van professionals verandert en voorziet in kruisbestuiving van kennis. Hierdoor is het een ongekend waardevolle ondersteuning voor leraren die nieuw zijn in deze tak van sport.

Het volgende hoofdstuk is gericht op de vijf belangrijkste gereedschappen c.q. 'tools' om resultaten te delen, toegangsondersteuning te krijgen en tot slot erkenning voor wat u gedaan heeft.

1. Project Diary (projectdagboek)

Pagina 33/66

2. **Published TwinSpaces (gepubliceerde TwinSpaces)**
3. **Hulpbronnen (bronnen)**
4. **Quality Labels (kwaliteitslabel)**
5. **Prijzen**

1. Het ‘ PROJECT DIARY’ c.q. projectdagboek om een logboek bij te houden en een communicatief lijntje te houden met uw nationale ondersteuningsdienst (NSS)

Gebruik het “ Project Diary”, dat u kunt bereiken via “ Mijn projecten’, vanaf de prille beginfase van het project om een logboek met uw partner(s) te beheren en een basiscontact met uw nationale ondersteuningsdienst te onderhouden. (NSS)



Het ‘Project Diary’ c.q. projectdagboek is alleen toegankelijk voor projectpartners, het is dus een management tool (leerlingen werken alleen in het gezamenlijke TwinSpace platform samen dat later wordt beschreven in deze handleiding). Partners kunnen het dagboek gebruiken om gedachten te delen met anderen en tevens met hun landelijke ondersteuningspunt. (NSS)

Een ondersteund instrument! Project partners hebben toegang tot het Project Diary zodat het kan functioneren als een groepshulp. Het biedt ondersteuning tussen partners onderling en ondersteuning van het landelijke ondersteuningspunt NSS. In het geval u en uw partners aanvullende vragen hebben dan kunt u ervoor kiezen uw Project Diary ingang te delen met uw landelijk ondersteuningspunt die dan snel kan komen met advies en tips in het genre van: Hoe nu verder? Deze faciliteit is ook erg goed om de beste ervaringen tot dan toe te delen!

Enkele suggesties om in een Project Diary op te nemen:

- **Informeer uw landelijk ondersteuningspunt over de voortgang binnen uw project**, heb het dan over specifieke ervaringen, uw standpunt, uw vragen en uw gedachten
- **Maak gewag van de praktijkervaringen die u hebt geïmplementeerd** gedurende het gehele project: het aanvangsplan, de activiteiten, instructies, resultaten, geconstateerde problemen, opgeloste problemen, uw gedachten, issues. Successen en alles waarvan u denkt dat het belangrijk is om met uw partners te delen.
- **Bereid alle elementen voor die het vergemakkelijken om een projectbeschrijving op te stellen**, een presentatie schrijven om een kwaliteitslabel te verkrijgen en of deel te nemen aan een wedstrijd.
- **Bespreek succesfactoren en uitdagingen om te leren** van uw ervaring en schep mogelijkheden om deze kennis te delen.

2. Maak uw werk zichtbaar met een GEPUBLICIEERDE TWinspace

Een andere manier om uw ervaringen te delen is door alles te publiceren- of een gedeelte van het samenwerkingsplatform, de TwinSpace



Als u gebruik maakt van de TwinSpace en u kiest ervoor deze zichtbaar te maken voor een groter publiek, **dan** kan dit een waardevolle evaluatie instrument zijn voor:

- U
- het projectteam
- de leerlingen
- de scholen
- de NSS en CSS

In het verlengde van een excellent evaluatief instrument, is het een handig systeem

voor alle leraren die assistentie behoeven in de verkennende opstartfase van dit avontuur. Dit biedt kansen op praktijkervaringen te verbeteren en ideeën op te doen met betrekking tot methodes en concrete voorbeelden. Ten slotte, eTwinning is een gemeenschap van scholen en daarom is leren van elkaar de meest positieve manier om verder te komen in uw werk.

Hoe kan ik de TwinSpace publiceren? Concreet gezegd, het is de snelste en makkelijkste manier om een gedeeld evaluatie instrument op te zetten. Om uw gehele of gedeeltelijke TwinSpace te publiceren, kiest u of “Publiceer” of “Verberg” binnen de “Manager” c.q. beheergedeelte van uw “Activities Panel”. Dit recht is uitsluitend voorbehouden aan leraren; het is echter wel een goed idee om als team draagvlak te ervaren voor de gepubliceerde inhoud.

 **Tip:**

Als u zich aanmeldt voor een Nationale Europese prijs, verzeker u er dan van dat u minimaal een gedeelte van uw TwinSpace aan de jury laat zien.

3. Deel HULPBRONNEN met Europese gelijkgestemden



Of u nu veel ervaring heeft of dat u een beginner bent, een project draaien betekent altijd innovatief zijn en ontdekken hoe nieuwe activiteiten en methodieken werken.

Dit is de reden waarom eTwinners aangemoedigd worden om hun verworven projectervaringen te delen met elkaar, bijvoorbeeld:

- een goed voorbeeld over het gebruik van de TwinSpace, wellicht zelfs ontworpen en door de leerlingen op waarde beschreven.
- Een activiteit om leerlingen te motiveren betrokken te raken bij de aanzet van een nieuw project
- Een instrument om individueel werk en groepswork na te bespreken.
- Een methode voor leerlingen om effectief naar informatie te zoeken op het internet over hun werkthema.
- En.....honderden andere ideeën die geprobeerd zijn gedurende andere projecten.

Al deze "beste ervaringen" zijn hulpbronnen die gemakkelijk gedeeld kunnen worden. De eTwinning Desktop is een geweldige bron van eTwinning ervaringen gemaakt voor en door andere eTwinning leraren en leerlingen. De hulpbronnen zijn uitsluitend toegankelijk voor geregistreerde gebruikers. Het delen van deze ervaringsbronnen is een geweldige manier om nieuwe contacten te leggen.

In concrete termen klik op "Hulpbronnen" op uw Desktop. Dit stelt u in staat om:



- **Te zoeken op** hulpbronnen die door andere leraren zijn voorgesteld
- **Upload** uw eigen bronnen om met anderen te delen
- **Beheer** uw bijdragen en actualiseer deze wanneer u maar wilt.

4. Verwerf erkenning en vraag

terugkoppeling met behulp van KWALITEITSLABELS

eTwinning kwaliteitslabels zijn ontworpen om het werk van u en uw leerlingen te beoordelen. Er zijn twee soorten: een Nationaal Kwaliteitslabel en een Europees Kwaliteitslabel. Zodra het project afgelopen is of in een vergevorderd stadium is beland met aanzienlijk aantoonbare concrete resultaten, kunt u het aanmelden bij uw landelijke ondersteuningspunt om het kwaliteitslabel in ontvangst te nemen.

Nationale kwaliteitslabels worden op individuele basis toegekend op landelijk niveau

door de NSS, terwijl Europese kwaliteitslabels ~~worden~~ één keer per jaar worden toegekend aan project partners met ten minste één andere partner die ook een Nationaal kwaliteitslabel ontvangen heeft. Dit is een goede reden voor u om uw partners aan te moedigen ook een aanvraag in te dienen.

In concrete termen, om een nationaal kwaliteitslabel aan te vragen:



- **Klik op "Kwaliteitslabel" knop** die je op de desktop kunt vinden onder "Mijn Projecten"
- **Vul het formulier in** dat in beeld komt (bij voorkeur in uw eigen taal omdat uw landelijke ondersteuningspunt het gaat beoordelen)
- Uw landelijke ondersteuningspunt zal uw project beoordelen en u zult per e-mail de uitslag over de toekenning van het kwaliteitslabel ontvangen



U kunt alleen maar een **Europees Kwaliteitslabel** ontvangen als tenminste aan één van uw partners ook een Nationaal Kwaliteitslabel is toegekend.

eTwinners die een Europees Kwaliteitslabel hebben ontvangen kunnen dan gekozen worden tijdens de Europese eTwinning prijzencompetitie. (zie volgende paragraaf)

5. Het winnen van eTwinning Prijzen



Ieder jaar organiseert eTwinning een Europese eTwinning prijzencompetitie. Uw project dient het Europese kwaliteitslabel ontvangen te hebben (zie vorige paragraaf) om verkiesbaar te zijn en dus deelnamegerechtigd aan deze wedstrijd.

De Europese eTwinning prijzenwedstrijd wordt ieder jaar gehouden. Finalisten worden bekend gemaakt tijdens de jaarlijkse eTwinning conferentie die in de periode februari en maart plaatsvindt. Projectpartners melden zich online aan en de uiteindelijke winnaars wordt gevraagd de conferentie persoonlijk bij te wonen. De hoofdprijs voor de belangrijkste leeftijdscategorieën is het aanbod om deel te nemen in een eTwinning kampeerkamp voor winnende leerlingen en leraren. Op deze manier kunnen ze elkaar eens in het echt ontmoeten en samen 4 tot 5 dagen genieten op een zonnige locatie.

Voor meer informatie over Europese prijzen klikt u op deze link:

www.etwinning.net/en/pub/awards/european_prizes.htm

Nationale prijzen

In de meerderheid van Europese landen organiseert de landelijke ondersteuningsdienst wedstrijden op nationaal of lokaal niveau. Informatie over deze wedstrijden kunt u vinden op de websites van de landelijke ondersteuningsdiensten of op deze site:

NSS: <http://www.etwinning.net/en/pub/help/nss.htm> .

Toegang en bijdragen aan hulpbronnen

eTwinning geeft u ook toegang tot hulpbrontoepassingen (bijv. Flash simulaties, games, experimenten, presentaties) en leermiddelen. (bijvoorbeeld, kleine toepasbare bestanden zoals foto's, video's en audiobestanden) – heel handig om lessen voor te bereiden, of te gebruiken als gedeelte van een les samen met uw leerlingen.

Soms is het niet de inhoudelijke kant van de hulpbron op zichzelf, maar een nieuwe verfrissende benadering van het onderwerp dat uw verbeelding laat vlammen. Probeer de nieuwsgierigheid van leerlingen aan te wakkeren met een leuke flash animatie of laat actieve leerlingen hun kennis testen met praktijkervaringen.

Interne eTwinning Hulpbronnen

Binnen het eTwinning platform zijn er verscheidene manieren om hulpbronnen te vinden:

1. Het **Hulpbronnen gebied**, toegankelijk via het Desktop menu
2. De **LRE Widget**, toegankelijk via de widget pagina.

In het hulpbronnengebied vindt u bronnen die zijn geplaatst door andere eTwinners net als u. Daarnaast geeft de LRE widget toegang tot duizenden gratis bronnen en digitale middelen van Ministeries van onderwijs, musea en leraren buiten het eTwinning platform uit Europa en daarbuiten.



Hulpbronnen gebied

U kunt hulpbronnen vinden door te bladeren

Pagina 40/66

door de trefwoorden, onderwerp, leeftijdsgroep. Bovendien hoeft u de velden voor gevorderden niet in te vullen.

U kunt zelf ook hulpbronnen posten c.q. ‘uploaden’ die van u zelf zijn en deze delen met andere eTwinners in dit gedeelte. Het is een geweldige manier om uw persoonlijke ervaringen te delen en anderen te laten profiteren van uw goede onderwijservaringen. Gebruik het “manage” tabje voor het geval u ooit terug moet om de beschrijving te veranderen, u kunt ook alles weer verwijderen dat u hier gepost heeft.



LRE widget

Om gebruik te maken van de LRE widget, dat staat voor Learning Resource Exchange (LRE, educatieve hulpbronnen uitwisselen) ga naar “Mijn profiel” en klik op “ga naar de pagina mijn widgets” onderaan de pagina. Selecteer de LRE widget en klik op

installeren.

Hier heeft u toegang tot een aantal hulpbronnen die toegankelijk zijn voor eTwinning leraren maar die afkomstig zijn van een aantal ministeries en onderzoekscentra uit geheel Europa.

Om meer aan de weet te komen over het LRE portal en de bijbehorende hulpbronnen:

<http://reforschools.eun.org>

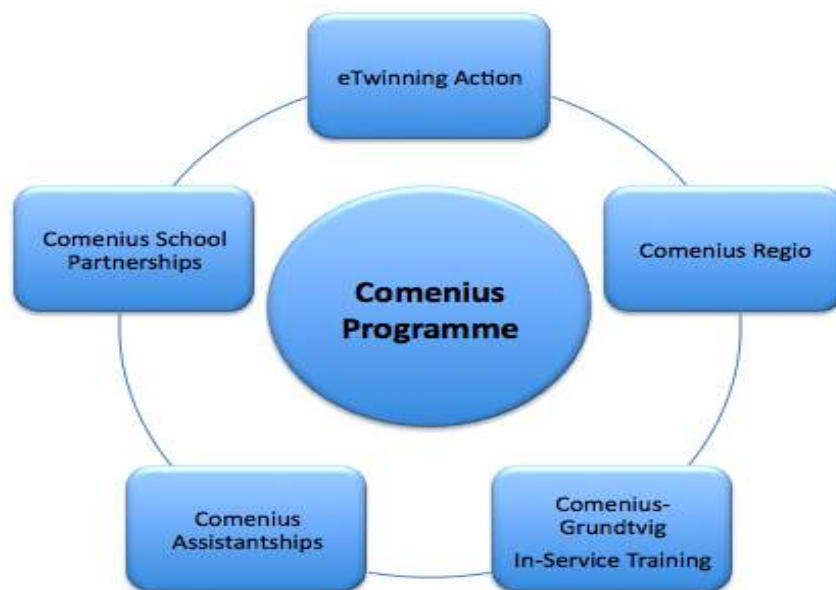
⚙ **Tip:**

- *Op het moment dat u een goede (of slechte) hulpbron heeft gevonden, voorzie deze dan zeker van uw waardering. Dit zal anderen helpen*
- *Na een tijd kan een link naar een hulpbron niet meer functioneren. Rapporteer het zeker zodat deze uit het systeem wordt verwijderd.*

Het eTwinning Platform te boven

eTwinning en het Comenius Programma

eTwinning maakt deel uit van het Comenius programma voor scholen. Naast het eTwinning programmaonderdeel, zijn er meerdere bestaande programmaonderdelen binnen het totaalprogramma. Dit biedt talrijke mogelijkheden om het eTwinning programma te combineren met Comenius programmaonderdelen, zoals weergegeven in de figuur hieronder.



Figuur 9. Het Comenius Programma

1. eTwinning en Comenius Schoolpartnerschappen

De partner zoekoptie en het forum binnen de eTwinning desktop zijn geweldige hulpmiddelen om partners te vinden binnen eTwinning projecten en Comenius - Schoolpartnerschapsprojecten (deze kennen subsidies toe aan projectverbanden). Wat is een Comenius -Schoolpartnerschap? Hier wordt een subsidie toegekend aan scholen uit verschillende landen die samenwerken aan een internationaal project. Er is een vastgesteld tijdsbestek en de partners hebben een vastgesteld budget voor het project (inclusief reiskosten). Scholen binnen het Comenius-schoolpartnerschapsproject kunnen eTwinning en de bijbehorende mogelijkheden gebruiken om met elkaar te communiceren of om van te voren, tijdens en achteraf (na sluiting van het tijdpad) documenten uit te wisselen die behoren bij het Comenius-Schoolpartnerschapsproject. Andersom kan een Comenius-Schoolpartnerschapsproject extra ondersteuning bieden aan al bestaande eTwinningprojecten.

NB: Scholen die deel uitmaken van **Leonardo da Vinci projecten** – die gelijk zijn aan Comenius-Schoolpartnerschappen maar voor scholen voor beroepsonderwijs – hebben dezelfde mogelijkheden met betrekking tot het gebruik van eTwinning!

2. eTwinning en Comenius Regio

Comenius Regiopartnerschappen leveren financiële ondersteuning aan regionale samenwerkingsverbanden tussen educatieve onderwijsinstellingen. Ze bevorderen het uitwisselen van ervaringen en beste regionale praktijksuccessen tussen regio's en gemeenten in Europa. Ze moeten ten minste bestaan uit twee regionale of lokale autoriteiten zoals scholen en andere instellingen (bijv. bibliotheken, jeugdorganisaties, sportclubs, etc.) met als doel de educatieve ontwikkelingsmogelijkheden voor kinderen te vergroten. Binnen deze bilaterale samenwerkingsprojecten zijn de twee

deelnemende regio's vrij om ieder voor hen relevant en interessant onderwerp te kiezen.

3. eTwinning en Comenius assistentschappen

Comenius-assistenten zijn universitaire studenten – of net afgestudeerd of nog studerende – die de mogelijkheid krijgen om ervaring op te doen als lesgevende in een ander Europees land gedurende een heel schooljaar. Ze werken onder de hoede van andere leraren om waardevolle werkervaring op te doen in een klassensituatie. Comenius-assistenten kunnen eTwinning gebruiken om in contact te blijven met de scholen uit hun land van herkomst gedurende de periode van hun assistentschap. Het omgekeerde is ook mogelijk. De relatie met hun voormalige gastschool blijvend onderhouden na terugkeer in eigen land. Dit kan bijvoorbeeld nadat ze bij thuiskomst begonnen zijn aan een baan op een school.

Voor informatie over **Comenius-Grundtvig In-Service Training**, zie page 46.

Om meer te weten te komen over het gehele Comenius programma klikt u hier:

http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme/doc84_en.htm

Professionele mogelijkheden voor ontwikkeling.

Naast de beschikbare mogelijkheden op het platform kunnen eTwinners ook deelnemen aan zg: 'face to face' ontmoetingen aangeboden door eTwinning.

1. Professionele Development Workshop (PDW)



Deze gelegenheden vinden plaats over geheel Europa en worden georganiseerd door de Centrale en Nationale ondersteuningsdiensten van eTwinning.

Deze bijeenkomsten voorzien in een bepaald thema, leeftijdscategorie of cursusonderwerp. Het zijn 2-3 daagse evenementen waarbij ongeveer 100 leraren vanuit heel Europa samenkomen. Ze discussiëren dan over het inbedden van eTwinning in hun lescurriculum. Sommige workshops zijn speciaal voor ervaren eTwinners terwijl andere meer bedoeld zijn voor de beginners.

http://www.etwinning.net/en/pub/professional_development/european_workshops.htm

2. eTwinning bilaterale contact seminars

Jaarlijks organiseert de landelijke ondersteuningsorganisatie (NSS) van eTwinning bijeenkomsten om leraren in de gelegenheid te stellen elkaar te ontmoeten. Dit heeft o.a. tot doel te kunnen leren over eTwinning, en het mogelijk te maken om een partner te vinden voor deelname aan eTwinningprojecten.

<http://www.etwinning.net/en/pub/help/nss.htm>

3. Comenius-Grundtvig In-Service Training

Het Comenius-Grundtvig In-Service Trainingsprogramma wordt georganiseerd door het directoraat-generaal onderwijs en cultuur van de Europese commissie. Het is een excellente hulpbron voor leraren in opleiding in heel Europa, die overigens weer van grote waarde zijn voor hun bijdragen aan eTwinning. Scholingstrainingen worden aangeboden aan een aantal instellingen en personen uit heel Europa. Om deel te kunnen nemen kunnen leraren zoeken in de database met online trainingsfaciliteiten. Deze wordt zowel gedeeld door Comenius als door Grundtvig programma's.

Om meer te weten te komen over het Comenius-Grundtvig In-Service
Trainingsprogramma:

http://www.etwinning.net/en/pub/professional_development/training.htm

Annex 1: eTwinning Glossary (woordenlijst)

De volgende verklarende woordenlijst maakt u vertrouwd met de belangrijkste begrippen en bepalingen binnen eTwinning. U kunt het als woordenboek gebruiken of er een blik op werpen om een beetje bekend te raken met e-Twinning

Blog	Een persoonlijke plek op het web, een journaal of dagboek dat geposte informatie weergeeft over een bepaald onderwerp. Anderen kunnen reageren op de geposte stukken.
Central Support Service (CSS)	Het Europese E-twinning kantoor, gerund door het Europese Schoolnet in Brussel. Het CSS is verantwoordelijk voor de centrale coördinatie van eTwinning activiteiten in geheel Europa, waaronder inbegrepen: eTwinning Portal beheren, verzorgen van gemonitorde analyses, verschijnen van publicaties, organisatie van de eTwinning conferentie en het ontmoetingskamp evenals de coördinatie van pedagogische en technische ondersteuning voor leraren.
Chatroom	Een Chatruimte is een online gebied waar 'real time' iedereen is er in het "nu", tekstuele discussies gevoerd worden op individueel niveau of op groepsniveau. Iedere TwinSpace heeft een eigen chatruimte voor leraren en leerlingen om gedurende het gehele project te gebruiken.
Comenius	eTwinning is een programmaonderdeel binnen het Comenius-programma van de Europese Unie dat gericht is op

	voorschoolse educatie, de basisschool en de middelbare school. Het is belangrijk voor alle leden van de educatieve gemeenschap: leerlingen, leraren, lokale instanties, ouderverbanden, non-gouvernementele instellingen, lerarenopleidingen, universiteiten en alle andere onderwijsondersteuners.
Comenius Partnerships Comenius- schoolpartnerschappen	Comenius Partnerschappen zijn onderdeel van het algehele Comenius-programma dat een aantal financiële toelagen per jaar verstrekt voor samenwerkingsprojecten. Een eTwinningproject kan dus tegelijkertijd een Comenius partnerschapsproject zijn.
Creative Commons license (CC)	Dit is een licentie 'tool' die het individuele deelnemers mogelijk maakt om een copyright restrictie aan hun materiaal toe te kennen. CC informeert dan de gebruikers over het hergebruik van dit materiaal. Voor informatie over alle CC licentiemogelijkheden klik op: http://en.wikipedia.org/wiki/Creative_Commons
Countries (eTwinning)	Er zijn op dit moment 32 landen betrokken bij eTwinning. Een volledige lijst is beschikbaar op: http://www.etwinning.net/en/pub/help/nss.htm . Alleen leraren die deel uit maken van het onderwijsstelsel in de betreffende landen kunnen deelnemen aan eTwinning.
Desktop (eTwinning)	The eTwinning Desktop is het sociale netwerkgebied dat aan eTwinners toebehoort. De functionaliteiten omvatten: aanmaken profielen, tools voor het vinden van een partner en

	educatieve hulpbronnen
eTwinner	Een leraar betrokken bij e-Twinning die geregistreerd is in het 'eTwinning Portal'
eTwinning	Een Europees verband dat samenwerking en netwerken tussen scholen bevordert in Europa door het gebruik van ICT
European Quality Label (eTwinning)	Waardering op Europees niveau voor succes en vernieuwing in een eTwinningproject. Als ten minste twee partners in een project het nationale kwaliteitslabel ontvangen hebben, krijgen dezelfde partners een Europees kwaliteitslabel van het CSS. Het Europese kwaliteitslabel wordt ieder jaar automatisch toegekend.
European Schoolnet	De coördinerende instantie voor eTwinning op Europees niveau namens de Europese Commissie
Forum	Een online berichten bordstelsel om op tekst gebaseerde discussies te voeren.
Gallery (eTwinning) Gallerij (eTwinning)	Een etalage van eTwinning praktijkvoorbeelden. De projecten worden geselecteerd door de NSS. (landelijke ondersteuningsbureau) Beschrijvingen zijn gebaseerd op gesprekken met docenten.
Groups (eTwinning)	Sub-community groups in de eTwinning community zijn er voor leraren om op thema of op schoolvak met elkaar te werken.
Guestbook (eTwinning) Gastenboek	Ieder eTwinning project heeft een gastenboek binnen het projectprofiel om het andere eTwinners mogelijk te maken een commentaar achter te laten.

Guidelines (eTwinning) Richtlijnen	eTwinning richtlijnen leggen in detail uit hoe de eTwinning 'tools' gebruikt moeten worden. Ze kunnen gebruikt worden als een 'online' of geprint naslagwerk
Information and Communication Technologies (ICT) Informatie en Communicatie Technologie	Een zogenaamde 'meta' term gebruikt als kapstok. Deze term verwijst naar iedere vorm van communicatie apparatuur (bijvoorbeeld: computer, netwerk, hardware en software, satellietssystemen, radio, televisie en mobiele telefonie) en de diensten en toepassingen die hiermee verbonden zijn. (bijvoorbeeld, videoconferenties en afstandsleren). ICT wordt vaak genoemd in een specifieke context, bijvoorbeeld ICT in het onderwijs.
Internet	Het internet omvat een wijd bereik aan informatieve hulpbronnen en diensten waarvan de meest bekende de naar elkaar verwijzende hypertext documenten zijn van het Wereld Wijde Web (WWW) en de infrastructuur om e-mail te ondersteunen. Verder valt te denken aan populaire diensten zoals online chatten, documenten versturen (transfer) en documenten delen, online gaming, en het 'Voip' waarbij spraak wordt weergegeven in een protocol en communicatie van persoon tot persoon mogelijk is via de stem en ondersteund wordt met videobeelden. (Wikipedia Engelstalige versie)
Internet Safety	Het waardige educatieve gebruik van online ICT. De veiligheid

Internet veiligheid	wordt vergroot door een beter bewustzijn van technische oplossingen zoals filters, anti-spyware en de exacte instellingen van alle apparaten die online staan.
Kits (eTwinning)	Een stap voor stap gids om succesvolle projecten te draaien met concrete ideeën voor leraren over hoe je een Europees samenwerkingsproject kunt uitvoeren in de klas. Deze 'gereedschapskist' kan in zijn geheel gebruikt worden of aangepast worden aan een specifieke onderwijsomgeving.
Label (eTwinning) E-twinningcertificaat	Een certificaat dat alle eTwinningprojecten ontvangen als deze zijn goedgekeurd door de NSS (landelijke ondersteuningsdienst). Dit kan worden opgehaald door de projectpartners via de Desktop 'download' mogelijkheid.
Learning Events (eTwinning)	Korte intensieve online gebeurtenissen rondom een aantal thema's die een introductie van een thema bevatten, ideeën stimuleren en die helpen vaardigheden te ontwikkelen. Ze vragen geen lange termijnverbintenis. (discussie, reflectie, en persoonlijke bijdragen verspreid over een tijdspanne van 10 dagen)
Learning Lab (eTwinning)	Een speciaal platform dat is ontwikkeld voor eTwinning 'learning events.'
Lifelong Learning Programme (LLP) Een leven lang leren programma	Deze Europese paraplu omvat een programma dat individuele deelnemers ongeacht hun leeftijd in de gelegenheid stelt om deel te nemen aan de volgende programma's door geheel Europa. <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Comenius voor scholen (eTwinning is hier onderdeel van) <input type="checkbox"/> Erasmus voor het Hoger onderwijs

	<input type="checkbox"/> Leonardo da Vinci voor beroepsonderwijs en training <input type="checkbox"/> Grundtvig voor volwasseneneducatie
Login (eTwinning)	Om de eTwinning Desktop , ProgressBlog en TwinSpace binnen te gaan, moeten leraren geregistreerd zijn. Om in te kunnen loggen moet u een gebruikersnaam en een wachtwoord hebben, welke wordt toegekend tijdens de registratieprocedure. In het geval de logingegevens verloren zijn geraakt, kunt u gebruik maken van de link in het eTwinning portal 'wachtwoord vergeten' (forgot your password). U ontvangt dan per email een nieuw wachtwoord c.q gebruikersnaam.
Learning Resources Exchange (LRE) Educatieve hulpbronnen uitwisselen	Een dienst die wordt aangeboden door het European Schoolnet om scholen in de gelegenheid te stellen educatieve inhoud te betrekken uit vele andere landen en van andere aanbieders, eTwinners kunnen toegang krijgen tot het LRE via de Desktop.
LRE Widget	Opgenomen in de Desktop, deze widget verstrekt eTwinners toegang tot meer dan 130.000 hulpbronnen van het 'LRE portal'
MagazineFactory	Een interactieve Webzine (webmagazine) instrument dat wordt aanbevolen door eTwinning.
Mailbox (eTwinning)	Een intern berichtensysteem dat een veilige uitwisseling van berichten met andere geregistreerde eTwinning scholen mogelijk maakt.
Map (eTwinning) <input type="checkbox"/>	Een database van eTwinning scholen en projecten uit alle

	deelnemende landen. U kunt zoeken op school, land, regio, clusters van schoolvakken of leergebieden.
Modules (eTwinning)	Korte activiteiten die kunnen worden ingebed in ieder type eTwinningproject, het maakt niet uit welk schoolvak of onderwerp. Met modules geeft u een geweldige vliegende start (Kick off) aan een project. Gebruik het als een intermezzo instrument halverwege of als evaluatief instrument achteraf.
National Quality Label (eTwinning) Nationaal kwaliteitslabel	Erkenning op nationaal niveau voor vernieuwing en succes in een eTwinning project. De NSS (landelijke ondersteuningsdienst) kent de Nationale kwaliteitslabels toe aan leraren die succesvol dit label hebben aangevraagd via de Desktop.
National Support Service (NSS) Nationale ondersteuningsdienst.	De ondersteuningsorganisatie die eTwinning representeert en aanbeveelt op nationaal niveau. Iedere NSS verzorgt training en ondersteuning, organiseert bijeenkomsten en draait media- en communicatiecampagnes op regionaal en nationaal niveau.
Partner finding Partnern zoekoptie	Het instrument om partners te vinden voor scholen die bij eTwinning geregistreerd staan. Via de Desktop kunnen eTwinners zoeken op sleutelwoorden of velden of een berichtje versturen in het Partner-zoekgedeelte.
Partners (eTwinning)	Scholen, leraren of andere onderwijsondersteunende personeelsleden op een school die lid zijn van een eTwinningproject.
Portal (eTwinning)	Het online platform voor eTwinners om eTwinning activiteiten

	te leiden. Individuele deelnemers moeten zich registreren om alle beschikbare tools te kunnen gebruiken.
Post	Een geschreven tekst op een publiek toegankelijke website noemen we een ' Post. Bijvoorbeeld: (artikel post, blog post)
Prizes (eTwinning) Prijzen (eTwinning)	Europese prijzen worden jaarlijks toegekend aan leraren en leerlingen die uitstekende resultaten hebben laten zien in een eTwinningproject. De hoofdprijs is deelname aan een eTwinning kamp.
Professional Development Workshops	Workshops met als doel leraren in de gelegenheid te stellen hun vaardigheden op ICT-gebied te verbeteren. Deze bijeenkomsten worden georganiseerd door de NSS en CSS en worden gehouden in verschillende Europese steden gedurende het schooljaar.
Project Diary Projectdagboek	Ieder eTwinning project heeft een Projectdagboek om de activiteiten en de geboekte voortgang te beschrijven. Alles dat ideeën, nieuws, links, plaatjes, video's bevat kan worden gepubliceerd. Het projectdagboek is ook bedoeld als communicatief en feedback platform tussen leraren en hun NSS. (nationale ondersteuningsdienst)
Profile (eTwinning)	Op de eTwinning Desktop, kunnen alle eTwinners hun persoonlijke en schoolprofielen publiceren aan anderen die ervan kunnen leren. (eTwinners kunnen krabbels op de muren plaatsen of akkoord gaan met projectvoorstellen door een ' me too' dus 'ik ook' bevestiging te geven. Verder heeft ieder project een projectprofiel waar de

	bijzonderheden van het project zichtbaar zijn voor anderen. (eTwinners kunnen dan hun commentaren achterlaten in het projectgastenboek)
Project (eTwinning)	Een project wordt opgezet door ten minste twee scholen uit twee verschillende landen. Het moet worden goedgekeurd door de NSS in beide landen.
Quality Labels Kwaliteitslabels	eTwinning kent nationale kwaliteitslabels toe en Europese kwaliteitslabels aan projectpartners die een hoog niveau van vernieuwing en succes in het projectmatig werken laten zien.
Recognition Erkenning	eTwinning kent een aantal manieren om leraren te erkennen voor hun verdienstelijke werk, namelijk: het eTwinning label, Europese en Nationale Kwaliteitslabels, eTwinning prijzen en de Galerij (Gallery)
Registration Registratie	Wanneer leraren zich registreren voor eTwinning, krijgen zij toegang tot de Desktop met alle aanwezige instrumenten. Alle geregistreerde leraren worden gecontroleerd door de NSS om een betrouwbare en veilige database te onderhouden.
Resources Hulpbronnen	Een schatkist van een database vol met lesmaterialen die tussen eTwinning scholen gedeeld worden. De hulpbronnen worden beschikbaar gesteld door scholen en bevatten materialen die gemaakt zijn met eTwinning of door leraren geschikt bevonden voor eTwinning
RSS (Real Simple Syndication)	Web feed formats die gebruikt worden om materialen en informatie die regelmatig vernieuwd worden te publiceren.
TwinSpace	Een veilig samenwerkingsplatform voor scholen (leraren en

	leerlingen) om te gebruiken tijdens een project TwinSpace biedt privacy voor ieder project en is toegankelijk zodra het project is goedgekeurd door de NSS. TwinSpaces kunnen gepubliceerd worden op internet door hun beheerders.
Web 2.0	Een zoekwoord of gonswoord dat verwijst naar de tweede generatie online webontwikkeling. De focus ligt op communicatie, netwerken, delen en bovenal, gebruikersgerelateerde inhoud.
Widget	Een simpel grafisch object of element dat een eenvoudige, eenduidige en vaak veel gebruikte functie vervult en door een gebruiker in en uit te schakelen is om een bestaande gebruikersinterface aan te vullen of vorm te geven. Een voorbeeld binnen eTwinning is de LRE Widget
Wiki	Een wiki is een applicatie of (web)toepassing, waarmee webdocumenten gezamenlijk kunnen worden bewerkt.

Annex 2: Internet veiligheid en eTwinning

Een van de topprioriteiten van eTwinning is scholen in Europa voorzien van een veilige omgeving om te netwerken en samen te werken. Omdat het meeste werk online gedaan wordt krijgen leraren en leerlingen een gegarandeerde beschermde leeromgeving waar hun werk afgeschermd is en externe gebruikers geen toegang wordt verleend.

Het eTwinning platform heeft een aantal gebieden waar internet veiligheid een enorme rol speelt:

- **De eTwinning Desktop:** waar leraren connecties opdoen, netwerken, hulpbronnen delen en hun toekomstige werk plannen
- **De eTwinning TwinSpace:** waar leraren en leerlingen samenwerken aan een gezamenlijk project.

In beide van deze afgeschermd gebieden en de bijbehorende tools zijn zowel het wachtwoord als de gebruikersnaam beveiligd. Het eTwinning team garandeert dat dit hoogste veiligheidsniveau gehandhaafd blijft. Zelfs wanneer leraren en leerlingen buiten de reguliere schooltijden vanuit huis werken is deze veiligheid gegarandeerd.



Het eTwinning team werkt ook erg nauw samen met .INSAFE (www.saferinternet.org), het Europese netwerk voor bewustmaking en promotor van veilig, verantwoordelijk gebruik van Internet en mobiele randapparatuur voor en door jonge mensen.

Annex 3: Interculturele dialoog en eTwinning

Terwijl de interculturele dialoog soms wordt beschouwd als een uitdagend maar ook te ontwijken onderwerp, is het een van de grootste goederen binnen de eTwinning samenwerking. Als u uw eTwinning samenwerking begint met een focus op de positieve grondslag in plaats van de mogelijke twistpunten en verschillen die u tegen zou kunnen komen, dan bent u vast en zeker op weg naar succesvolle samenwerking.

Hieronder staan een aantal tips voor wat u kunt doen om een betekenisvolle dialoog tussen u en uw partners aan te gaan.

Wees u bewust van de verschillen



***Ken uw partners.** Toon belangstelling voor uw de lessen, lesgroepen en leerlingen van uw partner en wees niet bang om vragen te stellen als u meer te weten wilt komen. Praat vaak met elkaar en wees bereid om gedachten en ervaringen te delen. Als u uw partners kent zal het gemakkelijker zijn om te begrijpen hoe je hindernissen overwint. Als je een aantal persoonlijke dingen zou willen weten over je partners, begin dan met vragen te stellen over hun interesses, wellicht hun persoonlijke bezigheden en probeer hieruit een gemeenschappelijke grondhouding te vinden om een samenwerking te beginnen.



***Snap de moeilijkheden.** Er zullen altijd verschillen van mening zijn en talloze manieren om een onderwerp te zien, in het bijzonder in een multiculturele samenstelling. Het grootste probleem in grensoverschrijdende relaties is tijd, vooral de beleving ervan. Enkele andere hindernissen zijn belevingen van ruimte, het uitdrukken van emoties en de verhoudingen tussen de seksen. Wees voorbereid om in deze materie ondergedompeld te worden en wees

bereid er mee om te gaan. Indien goed begrepen, kunnen deze problemen juist waardevolle lessen voor leerlingen zijn.

***Stem je geestesgesteldheid af.** Wees vriendelijk, open en communicatief. Benadruk geen ongemakkelijke onderwerpen, in het bijzonder als ze verband houden met de hiervoor genoemde algemene problematiek. Probeer altijd de gulden middenweg te bewandelen, en doe uw best om een compromis te sluiten dat u en uw partners tevreden stelt. Houd namelijk in gedachten dat u een eTwinning project realiseert ten gunste van uw leerlingen die profiteren van het contact met andere culturen – de andere leraren doen immers hetzelfde. U moet allemaal doen wat u kunt om zeker te zijn dat het project voordelen biedt aan alle betrokken partijen.

Zoek overeenkomsten

***Vind de grote gemeenschappelijke deler.** Probeer te focussen op dingen die u gemeenschappelijk heeft. Bijvoorbeeld, u bent allebei leraar en u heeft beiden de verantwoordelijkheid voor een lesgroep met jonge leerlingen. U wilt beiden een succesvol project. Deze factoren bieden een sterke basis voor een startpunt om uw project te gaan opbouwen. Andere overeenkomsten zoals dingen waar u van houdt of juist de gezamenlijke antipathieën kunnen u helpen een positievere leeromgeving te bieden. Culturele verschillen zijn erg belangrijk maar een vroegtijdige blik op wat u gemeenschappelijk heeft kan de hele ervaring gladjes en plezierig laten verlopen.

***Praat met elkaar over het project”.** Praat in een vroeg stadium en vaak. Regelmatig met elkaar spreken helpt problemen die ontstaan gedurende het project in een vroegtijdig stadium op te lossen. Wees niet bang om mogelijke problemen te benoemen die u voorziet en wees ook bereid de zaken te bespreken die uw partner belangrijk vindt. Dit is een goede manier om u te verzekeren dat u beiden met dezelfde

zaken bezig bent en deze op elkaar heeft afgestemd.

Omarm verscheidenheid

***Het project is als het ware de Gestalttheorie.** Deze theorie gaat ervan uit dat een goed project meer is dan de som der delen. De echte waarde van eTwinningprojecten wordt gevonden in het samensmelten van gedachten, de gedeelde leerervaringen die naar voren komen gedurende projecten. U en uw partners hebben een kans een project te ontwikkelen dat het unieke standpunt van al uw leerlingen in zijn geheel voor het voetlicht brengt. Dit staat in schril contrast met het opereren op gescheiden individuele basis.



***Gebruik de nieuwsgierigheid van uw leerlingen’.**

Stip dingen aan waar leerlingen uit alle betrokken landen in geïnteresseerd zijn. Maak ze betrokken. Wend hun natuurlijke nieuwsgierigheid aan om te weten te komen hoe anderen leven. Maak plezier en kijk naar de motiverende factoren die hun interesse wekken voor het project. Laat ze ontdekken dat verscheidenheid lollig en interessant is, omdat het ons helpt anderen te begrijpen en het mogelijkheden schept om na te denken over ons eigen wereldbeeld.

Annex 4: De voordelen van ICT in eTwinning



eTwinning promoot het gebruik van Informatie en Communicatie Technologie (ICT) en alle projecten zouden een ICT component moeten bevatten. Waarom? Simpel gezegd, ICT is een excellente en eenvoudige manier om communicatie en samenwerking mogelijk te maken.

Er zijn veel specifieke voordelen om ICT te gebruiken tijdens onderwijskundige projecten, de belangrijkste zijn:

ICT maakt het mogelijk inhoud te presenteren die anders niet beschikbaar zou zijn in het traditionele klaslokaal.

U kunt veel meer doen en bereiken met de huidige ICT applicaties dan alleen maar statistische informatie demonstreren. U kunt uw leerlingen laten zien hoe verschillende vormen van mediagebruik gecombineerd kunnen worden om een boodschap in een rijkere en completere manier te verpakken. U kunt computermodellen maken van chemische reacties of laten zien hoe snel virussen zich verspreiden. Wiskunde en natuurkunde kunnen praktischer bekeken worden wanneer leerlingen virtuele bruggen en torens moeten bouwen. U kunt zelfs een teleconferentie houden en uw leerlingen een unieke mogelijkheid bieden om te chatten met ervaringsdeskundigen die hun wetenschap toepassen in een levensechte omgeving.

Uw leerlingen zullen belangrijke informatievaardigheden leren toepassen tijdens de projectwerkzaamheden

Veel leerlingen hebben thuis toegang tot het internet, maar enkelen niet. U kunt beiden helpen door klassikale oefeningen te doen waarbij de focus gericht is op informatie verzamelen en analyseren. U kunt ze leren hoe ze op verschillende manieren data kunnen presenteren. Laat zien hoe je kunt werken met geautomatiseerde gegevens in de geest van “slimmer werken is dus niet harder werken”. Help leerlingen hun eigen virtuele werkplekken te regelen en leer ze zelfs hoe ze deze moeten bouwen. Door deze vaardigheden te perfectioneren zal niet alleen het concentratievermogen van de leerling toenemen en leren ze hoe ze efficiënter kunnen leren, hetgeen handig is in hun latere leven.

U kunt helpen het leerproces een grappige en opwindende ervaring te laten zijn door de creatieve vermogens van leerlingen aan te spreken.

Interactieve programma's en vraagspelletjes zijn een goede manier om ICT toe te passen in het onderwijs, maar ze zijn maar het topje van de ijsberg. Uw leerlingen betrokken laten zijn om iets tot stand te brengen is een andere manier om ICT vaardigheden in te bedden in uw lescurriculum. Het houden van presentaties, het maken van websites, het maken en bewerken van video's, het opzetten van wiki's en zelfs het beheren van hun eigen portal en forum zal leerlingen in staat stellen hun creatieve kant te laten zien en ze aan het denken zetten. Kennis en vaardigheden die op deze manier verworven zijn zullen langer beklijven, dankzij de directe betrokkenheid van de leerlingen bij de ontstaansgeschiedenis van dit proces.

Leerlingen hebben contact met de moderne technologie en kennis, breng hun ontwikkeling op gang.

In tegenstelling tot wat men denkt is niet ieder hedendaags kind vaardig in het gebruik van computers. U kunt leerlingen begeleiden om goede computervaardigheden en gebruikersgewoonten te ontwikkelen en ze tegelijkertijd volgens het reguliere curriculum onderwijzen. Laat ze zien hoe betrouwbare, actuele informatie over een onderwerp hen van pas kan komen wanneer ze zelfstandig zoeken naar kennis en informatie over een bepaald onderwerp. Leerlingen in aanraking laten komen met verscheidene vormen van communicatie en samenwerkingsverbanden in de lessen zal ze toerusten met een groter instrumentarium tijdens het delen van gedachten en concepten met anderen. Door dit op deze manier voor uw leerlingen te organiseren, helpt u hun kansen op succes te vergroten in een informatieafhankelijke maatschappij.

ICT kan u helpen uw eigen kennis en vaardigheden op niveau te houden.

ICT overdragen op uw leerlingen impliceert dat u zelf over deze kennis dient te beschikken. Regelmatig leerlingen bevragen is een goede manier om uw eigen kennis actueel en accuraat te houden. Het volgen van de ontwikkelingen op ICT-gebied zullen uw algemene informatieve en technologische vaardigheden verscherpen. Door lessen die met ICT versterkt zijn voor te bereiden leert u uw onderwerp op een andere manier te benaderen. U zult ervaren wat en hoe het is om weer te leren – het geeft u een totaal nieuw en verfrissend perspectief. Terwijl het wel vaak waar is dat leerlingen u best het e.e.a. kunnen leren als het om computers gaat. Doordat u samen met hen deze betrokkenheid actief deelt, leert u de toepassingen te gebruiken die de leerlingen aanspreken en waarderen.

Natuurlijk is het niet de bedoeling dat u gelijk in uw eerste eTwinning project al het hierboven beschrevene gaat toepassen. Begin met het kiezen van een manier om te communiceren met uw projectpartner – dit kan email zijn, Instant messaging ("Onmiddellijke berichtgeving" in het Nederlands), voice chat, of wellicht met video conferenties. Bedenk daarna hoe ICT op een eenvoudige wijze uw project zou kunnen versterken. Misschien kunnen uw leerlingen een video maken? Of laat u ze foto's maken die ze publiceren in de TwinSpace? Begin langzaam en eenvoudig met deze gemakkelijk bruikbare en direct beschikbare technologie, en later, in toekomstige projecten klimt u hogerop door webpagina's te maken of gezamenlijke wiki's te bouwen.

Er is geen druk en er bestaat geen straf binnen eTwinning om het gebruik van de meest ingewikkelde beschikbare toepassingen af te dwingen. Gebruik juist wat voor u en uw leerlingen werkt om uw doelen te bereiken. Sta ook even stil bij de keuze van het meest geschikte medium om samen te werken met uw projectpartner.